

Lucie Bílá

Mám ráda přítomnost I like the present

trvalka perennial

Jsou lidé, které na začátku rozhovoru není třeba sáhodlouze – ani krátce – představovat, protože jsou známí, jak se kdysi říkalo, od Šumavy až k Tatrám. Lucie Bílá určitě patří mezi ně...

The singer with the unmistakable voice belongs without question amongst the most remarkable stars of the Czech pop scene. She has sung in *Dracula*, *Joan of Arc* or *Excalibur* musicals and acted in many films, such as *Fontána pre Zuzanu*, *Princezna ze mlejna* or *Král Ubu*.

Říká se, že muž by měl postavit dům, zplodit syna, zasadit strom. Vy jste žena, a přece jste první dva – nejtěžší – úkoly zvládla, jak jste na tom s tím třetím?

Co platí pro muže, platí i pro mě, máme snad emancipaci, ne? Nedělám nic napůl, a tak byl strom u našeho domu první, co jsem zasadila. Je to červený javor a má pod svými kořeny uloženou domácí slivovici od kamarádů z Moravy. Doufám, že tam vydrží ještě dlouho. Já navíc nepostavila jen tak ledajaký dům, ale svůj vysněný, v místě, kde jsem ho toužila mít, a přesně takový, jaký jsem chtěla mít. Ten by se měl počítat dvakrát!

Pohybujete se v šoubyznysu už hodně dlouho, nemáte někdy chuť z toho stále jedoucího vlaku alespoň na chvíli vystoupit?

Ten vlak je rychlejší než nějaké Pendolino – z něho se nedá jen tak vystoupit ani vyskočit. Když člověk jednou začne, už se veze. Musí dát jen pozor, aby do něčeho nenarazil nebo nejel někde na nárazníku místo ve vagoně – nejlépe první třídy. Svoje povolání beru jako největší životní štěstí, ne jako něco, co je za trest, a z čeho bych ráda utíkala. Je pravda, že je občas hodně hektické a náročné, ale každé má něco.

It is said that a man should build a house, have a son, and plant a tree. You are a woman and you have managed to do the first two, the most difficult. How is it going with the third?

What applies to men applies to me too. We are emancipated, aren't we? I don't do anything by halves and so the first thing I planted at our home was a tree. It's a red maple and has some homemade plum brandy from friends in Moravia buried under the roots. I hope it stays there for a long time to come. On top of that, I didn't just build any old house, but the house of my dreams in the place I wanted it and exactly the way I expected it to be. That ought to count twice!

You have been in show business for a long time now. Do you never get the urge to get off the train for at least a while?

The train you are talking about is quicker than the Pendolino – you can't just hop on or hop off. Once you start you just can't stop. You just have to try and travel first class and make sure that you don't bump into anything along the way. I consider my profession to be my greatest luck in life, not something that is a punishment or something that I would like to run away from. It's true to say that it is sometimes very hectic and

Žijete teď na venkově, a jak je vidět, jste tam šťastná. Ale přece jen, neschází vám někdy ruch velkoměsta, večírky apod.?

Večírky už dávno nejsou to, co mě dobíjí. Éra, kdy jsem se na ně dokonce i těšila, je dávno za mnou. Navíc je na nich často dost nuda a lidí tolik, že se nemůžete pomalu ani pohnout. Nejraději mám zázemí, rodinu, přátele a bavít se umím i u nás, na vesnici. Není krásnější místo než to, ve kterém se narodíte. Kořeny mám tady zapuštěné tak hluboko, že jsem absolutně nepřesaditelná – něco jako Mácha na Petříně. I když rozdíl by se v tom našel, on tam má jen sochu...

Říká se, že nejen všechny nejdůležitější věci pro vývoj člověka, ale i většina těch nejkrásnějších okamžiků, co prožije, se odehrává v dětství...

Dětství jsem měla fakt pohádkové, ale na druhou stranu mi stejně tak přinesl pohádku i můj další život a ta zatím stále pokračuje. Jsem sice už velká, nebo lépe řečeno dospělá, ale přitom si můžu dál hrát. Mám ráda svůj život a budu ho mít ráda i v šedesáti.

Slavná italská herečka Ornella Muttiová řekla, že při sledování filmů ze svého mládí má pocit, že v nich hrál někdo úplně jiný. Když

demanding, but everything has its negative points.

You now live out in the country and it is clear that you are happy there. Nonetheless, don't you ever miss the bustle of the big city, parties, and so on?

Parties have not really been my cup of tea for a long time now. The time when I actually looked forward to them has long since passed. They are often pretty boring and attended by so many people that you can hardly move. I am happiest with a base, family, and friends... and I know how to enjoy myself in the village where we live. There is no nicer place than the place you are born. I have roots here so deep that I simply cannot be moved, a bit like Mácha on Petřín. The difference is that the Mácha on Petřín is only a statue.

It is said that all the most important events in human development and the majority of the most wonderful moments in life come in childhood.

I really had a fairytale childhood, but then again the rest of my life has been a fairytale and still is. I'm grown up now, an adult, but I still know how to play. I love my life and will still love it when I'm sixty.

